

Journal of Functional Programming

Journal of Functional Programming

is available online at:

<http://journals.cambridge.org/jfp>

**To subscribe contact
Customer Services****in Cambridge:**

Phone +44 (0)1223 326070

Fax +44 (0)1223 325150

Email journals@cambridge.org

in New York:

Phone +1 (845) 353 7500

Fax +1 (845) 353 4141

Email

subscriptions_newyork@cambridge.org

Editors-In-Chief

Matthias Felleise, Northeastern University, USA

Xavier Leroy, INRIA Rocquencourt, France

Journal of Functional Programming is the only journal devoted solely to the design implementation and application of functional programming languages, spanning the range from mathematical theory to industrial practice. Coverage includes functional languages and extensions, implementation techniques, reasoning and proof, program transformation and synthesis, type theory, parallelism and applications.

Pricing information is available at:
<http://journals.cambridge.org/jfp>

Free email alerts

Keep up-to-date with new material – sign up at
<http://journals.cambridge.org/alerts>

For free online content visit:
<http://journals.cambridge.org/jfp>



**CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS**



The Knowledge Engineering Review

The Knowledge Engineering Review

is available online at:
<http://journals.cambridge.org/ker>

To subscribe contact Customer Services

in Cambridge:

Phone +44 (0)1223 326070
Fax +44 (0)1223 325150
Email journals@cambridge.org

in New York:

Phone +1 (845) 353 7500
Fax +1 (845) 353 4141
Email
subscriptions_newyork@cambridge.org

Editors

Peter McBurney, University of Liverpool, UK
Simon Parsons, Brooklyn College, City University of New York, USA

The Knowledge Engineering Review is committed to the development of the field of artificial intelligence and the clarification and dissemination of its methods and concepts.

The Journal publishes analyses – high quality surveys providing balanced but critical presentations of the primary concepts in an area; technical tutorials – detailed introductions to an area; application and country surveys commentaries and debates; book reviews; and a popular 'from the journals' section, giving the contents of current journals in theoretical and applied artificial intelligence.

Pricing information is available at:
<http://journals.cambridge.org/ker>

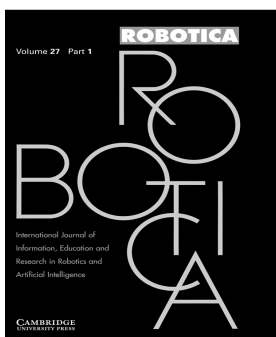
Free email alerts

Keep up-to-date with new material – sign up at
<http://journals.cambridge.org/alerts>

For free online content visit:
<http://journals.cambridge.org/ker>



**CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS**



Robotica

An official journal of the International Federation of Robotics

Robotica

is available online at:

<http://journals.cambridge.org/rob>

To subscribe contact Customer Services

in Cambridge:

Phone +44 (0)1223 326070

Fax +44 (0)1223 325150

Email journals@cambridge.org

in New York:

Phone +1 (845) 353 7500

Fax +1 (845) 353 4141

Email

subscriptions_newyork@cambridge.org

Editor-in-Chief

G. S. Chirikjian, Johns Hopkins University, USA

Robotica is a forum for the multidisciplinary subject of robotics and encourages developments, applications and research in this important field of automation with regard to industry, health, education and economic and social aspects. Coverage includes activities in hostile environments, applications in the service and manufacturing industries, biological robots, on-line robots and various other areas.

Pricing information is available at:
<http://journals.cambridge.org/rob>

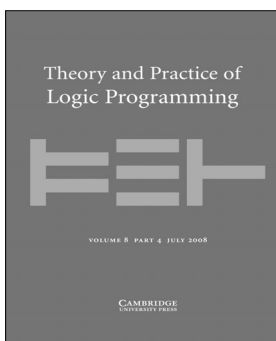
Free email alerts

Keep up-to-date with new material – sign up at
<http://journals.cambridge.org/alerts>

For free online content visit:
<http://journals.cambridge.org/rob>



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS



Theory and Practice of Logic Programming

Published for the Association for Logic Programming

Theory and Practice of Logic Programming is available online at
<http://journals.cambridge.org/tlp>

**To subscribe contact
Customer Services**

in Cambridge:
Phone +44 (0)1223 326070
Fax +44 (0)1223 325150
Email journals@cambridge.org

in New York:
Phone +1 (845) 353 7500
Fax +1 (845) 353 4141
Email
subscriptions_newyork@cambridge.org

Editor-in-Chief

A Bossi, Università Ca' Foscari di Venezia, Italy

Theory and Practice of Logic Programming emphasises both the theory and practice of logic programming. Among the topics covered in this journal are AI applications that use logic programming, natural language processing, knowledge representation, nonmonotonic reasoning, databases implementations and architectures and constraint logic programming.

Price information is available at
<http://journals.cambridge.org/tlp>

Free email alerts

Keep up-to-date with new material – sign up at
<http://journals.cambridge.org/alerts>

For free online content visit
<http://journals.cambridge.org/tlp>



**CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS**

Instructions for Contributors

Aims and Scope

Natural Language Engineering encourages original papers reporting research with a clear potential for practical application. The journal also invites surveys presenting the state of the art in important areas of Natural Language Engineering and Natural Language Processing as well as squibs discussing specific problems. Book reviews and reports on industrial applications are welcomed, as are conference reports, comparative discussions of Natural Language Engineering products and policy-orientated papers examining, for example, funding programmes or market opportunities. All contributions are peer reviewed.

General

Submission of a paper to *Natural Language Engineering* is held to imply that the contribution has not been previously published and is not being considered elsewhere. Authors of articles published in the journal assign copyright to Cambridge University Press (with certain rights reserved) and will receive a copyright assignment form for signature on acceptance of their papers.

Electronic submissions are required. A pdf submission is preferred for review, but a separate copy of the abstract should be submitted in an editable format (Word, rtf or ASCII). Up to five keywords should also be supplied to help with assignment of reviewers. Papers should be preceded by an abstract of approximately 300 words.

All submissions from authors worldwide should preferably be emailed to the Executive Editor of the journal:

Prof. Ruslan Mitkov
Research Institute of Information and Language Processing
University of Wolverhampton, United Kingdom
email: R.Mitkov@wlv.ac.uk

with a copy to NLE@wlv.ac.uk

For detailed instructions on submitting files see: journals.cambridge.org/nle

Manuscript requirements

1. Manuscripts should be **double spaced throughout**, with wide margins. Sheets should be numbered consecutively.
2. The first page of the manuscript should give the title, the name(s) and full mailing address(es) of the author(s), together with e-mail address(es).

Conventions

Authors must consult the full list of conventions for *Natural Language Engineering* available in the Instructions for Contributors at journals.cambridge.org/NLE

First View publishing and DOIs

In order to make articles which have been accepted for publication in *Natural Language Engineering* available as quickly as possible, they are now published as First View online (at Cambridge Journals Online: journals.cambridge.org) The online version is available as soon as author corrections have been completed and before the article appears in a printed issue. A reference is added to the first page of the article in the journal catchline. This is the DOI - Digital Object Identifier. This is a global publishers' standard. A unique DOI number is created for each published item. It can be used for citation purposes instead of volume, issue and page numbers. It therefore suits the early citation of articles which are published as First View on the web before they have appeared in a printed issue. See journals.cambridge.org/nle

Proofreading

Proofs will be supplied as pdfs to your nominated email address. These may be read and corrected by contributors provided that they can guarantee to return the corrected proofs within four days of receipt. Contributors should correct printers' errors but not introduce new or different material at this stage. The publisher reserves the right to charge authors for correction of non-typographical errors.

Offprints

Twenty-five offprints of each article will be provided free of charge. These will be sent to the first author unless otherwise requested; additional copies may be purchased if ordered at proof stage on the form provided.

Printed in the United Kingdom by the University Press, Cambridge

Cambridge University Press
The Edinburgh Building, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8RU, United Kingdom
32 Avenue of the Americas, New York, NY 10013-2473, USA
477 Williamstown Road, Port Melbourne, VIC 3207, Australia
Ruiz de Alarcón 13, 28014 Madrid, Spain
Dock House, The Waterfront, Cape Town 8001, South Africa

NATURAL LANGUAGE ENGINEERING

Volume 16 Part 1 January 2010

CONTENTS

Editorial Note <i>Ruslan Mitkov</i>	page 1
ARTICLES	
Learning human multimodal dialogue strategies <i>V. Rieser and O. Lemon</i>	3
Wisdom of crowds versus wisdom of linguists – measuring the semantic relatedness of words <i>Torsten Zesch and Iryna Gurevych</i>	25
Discourse planning for information composition and delivery: A reusable platform <i>Cécile Paris, Nathalie Colineau, Andrew Lampert and Keith Vander Linden</i>	61
Book reviews	99
Erratum	105

Printed in the United Kingdom by the University Press, Cambridge

The cover illustration is computer generated from an engraving of the Tower of Babel in an eighteenth-century bible

Cambridge Journals Online

For further information about this journal
please go to the journal website at:
journals.cambridge.org/nle



Mixed Sources

Product group from well-managed
forests and other controlled sources
www.fsc.org Cert no. SA-COC-1527
© 1996 Forest Stewardship Council

CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS